****

**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:**  Ukrainien

**Regarde mes amis!** українською

NordSüd Verlag 2019

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **(Couver-ture)** | **Regarde mes amis !** | **Дивись, це мої друзі!** |
| (4ème de couver-ture) | Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices. | Анна хоче відвідати в парку своїх друзів звірів. Але де ж вони ховаються?Весела книжка з тонкими деталями для маленьких дослідників. |
| (p. 2) | Anna veut aller au parc.Où est mon sac à dos ?Où est ma veste ?Où est ma chaussure ? | Анна хоче піти в парк.Де рюкзак?Де куртка?Де черевик? |
| (p. 4) | Anna court vers l’étang.Qui l’attend là-bas ? | Анна скаче до ставка.Хто чекає там на неї? |
| (rabat p. 5) | COIN-COIN !Bonjour chers petits canards! | Кря-кря!Добрий день, любі качечки! |
| (p. 6) | Anna continue sa course. Qui est derrière les buissons ? | Анна біжить далі.Хто там за кущами? |
| (rabat p. 7) | OUAF-OUAF !Salut petit chien ! | Гав-гав!Привіт, песику! |
| (p. 8)  | Anna voit un trou près de la clôture.Qui habite ici ? | Анна бачить нору біля паркану.Хто там живе?  |
| (p. 9) | COUIC-COUIC !Holà petite souris ! | Пі-пі-пі!Ку-ку, мишенятко! |
| (p. 10) | Anna se penche vers un amas de feuilles.Quel est ce bruissement ?  | Анна іде далі до купи листя.Хто там шурхотить? |
| (rabat p. 11) | HIN-HIN !Coucou petit hérisson ! | Фир-фир!Агов, їжачку!  |
| (p. 12) | Anna entend du bruit dans l’arbre.Qui bat des ailes par ici ? | Анна чує щось на дереві.Хто там пурхає? |
| (rabat p. 13) | TCHIP-TCHIP !Salut les moineaux ! | Цвірінь-цвірінь!Вітаю вас, горобці!  |
| (p. 14) | A présent, Anna aussi a faim.Mais le sac à dos est vide… | Зараз Анна теж зголодніла.Але її рюкзак порожній… |
| (rabat fermé p. 15) | ANNA ! ANNA ! | Анна! Анна!  |

Traduction: Eugenia Senik

[www.nepourlire.ch](https://www.nepourlire.ch/)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l’ISJM